

Porównanie tłumaczeń Dzieje 5:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś podwładni przybywszy nie znaleźli ich w strażnicy obróciwszy się zaś oznajmili
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podwładni jednak, gdy tam przybyli, nie znaleźli ich w więzieniu;* zawrócili więc i oznajmili: ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś przybywszy poddani nie znaleźli ich w strażnicy. Obróciwszy się zaś oznajmili,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś podwładni przybywszy nie znaleźli ich w strażnicy obróciwszy się zaś oznajmili
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednak po przybyciu na miejsce podwładni nie znaleźli ich w więzieniu. Wrócili zatem i oznajmili:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz gdy słudzy przyszli i nie znaleźli ich w więzieniu, wrócili i oznajmili:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy słudzy przyszli, nie znaleźli ich w więzieniu, co wróciwszy się, oznajmili, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy przyszli słudzy i otworzywszy ciemnicę, nie znaleźli ich, wróciwszy się, oznajmili,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz kiedy słudzy przyszli, nie znaleźli ich w więzieniu. Powrócili więc i oznajmili:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz gdy słudzy poszli, nie znaleźli ich w więzieniu; zawrócili więc i oznajmili to,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz kiedy słudzy przyszli, nie znaleźli ich w więzieniu. Powrócili więc i oznajmili:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz strażnicy nie znaleźli ich w więzieniu. Wrócili więc i oznajmili:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Lecz gdy ci słudzy przyszli, nie znaleźli ich w więzieniu. Wrócili zatem i powiadomili o tym,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Strażnicy otworzyli więzienie, ale nikogo tam nie znaleźli, wrócili więc z taką wiadomością:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Słudzy poszli, ale nie znaleźli ich w więzieniu. Wrócili wtedy i oznajmili:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Слуги пішли та не знайшли їх у в'язниці. Повернувшись, сповістили,

¹⁾ <x>510 12:18-19</x>

		Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem słudzy przybyli, lecz nie znaleźli ich w więzieniu; więc wrócili się i oznajmili, mówiąc:
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale słudzy, którzy poszli, nie znaleźli ich w więzieniu. Wrócili więc i donieśli:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale urzędnicy, przybywszy tam, nie znaleźli ich w więzieniu. wrócili więc i donieśli o tym,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy jednak członkowie straży dotarli na miejsce, nie znaleźli aresztowanych. Wrócili więc i zameldowali: